



# SEGUNDO ANUARIO FOTOGRÁFICO CHILENO

# SEGUNDO ANUARIO FOTOGRAFICO CHILENO

Editado por:

INSTITUTO CHILENO CANADIENSE DE CULTURA  
ASOCIACION DE FOTOGRAFOS INDEPENDIENTES (AFI)

Con la Colaboración de: Canadian Pacific Airlines Limited

SANTIAGO DE CHILE, NOVIEMBRE DE 1982

SEGUNDO ANUARIO FOTOGRAFICO CHILENO  
SECOND PHOTOGRAPHIC ANNUAL OF CHILE  
SECOND ANNUAIRE PHOTOGRAPHIQUE CHILIEN

EDICION A CARGO DE:  
Ricardo Astorga y Juan D. Marinello.

COMITE EDITORIAL:  
Ricardo Astorga, Manuel Basoalto, Josiane Bonefoy, Paz Errázuriz, Juan D. Marinello, Luis Navarro, Renato Orellana, Leonora Vicuña, Jorge Ianniszewski.

JURADO ENCARGADO  
DE LA SELECCION:  
Ricardo Batke, Manuel Basoalto, Roser Brú, René Combeau, Mario Fonseca, Luis A. Ganderats, Jorge Ianniszewski, Alejandro Rada, Tito Vásquez.

DISEÑO:  
Tomás Castillo y Mario Vidal.

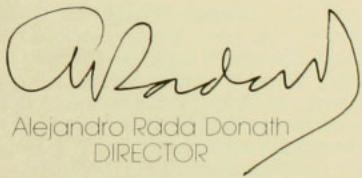
FOTOGRAFIA PORTADA:  
OBRA CHILENA ANONIMA DE 1910

Printed in Canada  
Muskox Press — Toronto

Copyright 55896

## PROLOGO.

EL INSTITUTO CHILENO CANADIENSE DE CULTURA se complace en presentar el Segundo Anuario Fotográfico Chileno. La acogida que ha tenido esta iniciativa de la AFI (Agrupación Gremial de Fotógrafos Independientes) ha convertido estas páginas en la muestra más amplia de la fotografía nacional a la fecha. Este anuario, entonces, gracias a los fotógrafos chilenos mismos y a aquellos que lo han hecho posible, se revela como un primer documento histórico de participación masiva de los fotógrafos chilenos. Hallaremos aquí, un verdadero catastro de lo mejor de la fotografía 1982, una galería de arte vivo y amplia, tribuna del artista que ve la realidad a través de su cámara fotográfica. Sabemos que aún hay talentos ocultos, expresiones silenciosas que no alcanzaron a entregar lo mejor de sí al público, y también fotógrafos que despertarán con estas páginas para una nueva oportunidad. Les deseamos a todos, los presentes y los ausentes en el Anuario 82, que esta obra sea superada por ellos mismos y la fotografía chilena, difundida como lenguaje cada vez más expresivo y artístico de nuestra imagen histórica nacional.



Alejandro Rada Donath  
DIRECTOR

Santiago de Chile, noviembre de 1982

## A MODO DE INTRODUCCION

En 1981, por primera vez en nuestro medio, se comenzó a trabajar en un anuario fotográfico, un libro que fuera una recopilación de las mejores fotografías realizadas durante ese período. Se hablaba, entonces, de un naciente movimiento fotográfico, cuyas raíces se remontan a la década del 70. Planteábamos la necesidad de esclarecer sus bases y lineamientos, de fortalecerlo y hacerlo palpable. El primer anuario fotográfico tenía como fundamento aportar en el logro de estos objetivos. Pensamos que ese libro fue una realización maestra de la fotografía como documento social. Además, una semilla que debía entregar frutos. Este año se intenta consolidar ese movimiento, esa búsqueda. La discusión fotográfica ha crecido y se enriquece. Se dan charlas, foros, exposiciones. Hemos visto múltiples reportajes y crónicas sobre fotografía en diversos medios de comunicación. Nos sentimos parte y, de alguna manera, generadores de este movimiento. El compromiso adquirido con la aparición del primer anuario, no se detuvo. Las expectativas creadas nos impulsaron a continuar el trabajo.

Nace así, el Segundo Anuario Fotográfico Chileno, esta vez con el auspicio y patrocinio del Instituto Chileno Canadiense de Cultura, institución que no se ha limitado a cooperar con el anuario sino que se ha sentido parte del mismo. En esta publicación concretamos una aspiración: ampliar el horizonte de expositores y alcanzar un universo nacional e internacional. La invitación fue abierta, centenares de cartas y afiches recorrieron el país e incluso viajaron más allá de nuestras fronteras buscando compatriotas que viven en el exterior. La respuesta no se hizo esperar y fue masiva y sorprendente. Luego vino la selección que estuvo a cargo de un jurado suficientemente heterogéneo: fotógrafos, artistas, publicistas y periodistas. Su espíritu de trabajo resultó ser un legado del primer anuario: "rigurosos en la técnica y sensibles en el mensaje". Pensamos que los objetivos que nos hemos planteado se han logrado plenamente, haciendo del anuario un lugar de encuentro amplio y atractivo para favorecer la fotografía artística a nivel nacional.

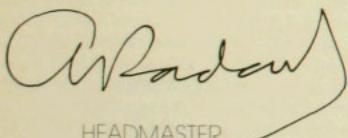
## EL COMITE EDITORIAL

## FOREWORD

The Chilean-Canadian Institute of Culture is pleased to present the second Annual of Chilean Photography. The response to this initiative of the Agrupación Gremial de Fotógrafos Independientes (Independent Photographers' Guild) has converted these pages into the largest collection of Chilean photography to date. Thanks to the photographers themselves, and to all those who have helped, the second Annual of Chilean Photography is the first historic document with massive participation of photographers. Here you will find the best photography of 1982, a living art gallery and a platform for the artist who looks at the reality through a camera. We know there are still hidden talents, silent expressions which have not as yet been able to give the best of themselves to the public.

And these pages will without doubt awaken photographers to a new area of opportunity for their work.

We express to you all, those present in the annual and absent from it, our profound hope that you will surpass this work with your own efforts and that, through the distribution of this Annual, photography will come to be an increasingly powerful, artistic expression of our historical image as a country.



HEADMASTER,  
Alejandro Rada Donath

Santiago, Chile, November 1982

## BY WAY OF AN INTRODUCTION

In 1981, for the first time in our medium, work was begun on a photographic annual, a book that would bring together all the best photographs taken during that period. People spoke of the birth of a photographic movement, whose roots reached back into the 70s, of the need to clarify its basis and direction, to strengthen it, and make it tangible. So the first photographic annual was planned to contribute to the realization of these objectives. We think that that book was a masterful example of photography as a social document. And, what's more, a seed that would have to bring fruit. This year, there is an attempt to consolidate this movement, this search. Discussion about photography has grown larger and richer. There are talks, forums, expositions. The various media have included many articles and features on photography. We feel a part of and, to a certain extent, the generators of this movement. The commitments which began with the appearance of the first Annual is still there. The expectations it created demand we continue working.

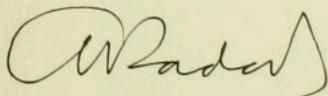
Thus the Second Annual of Chilean Photography was born, this time sponsored by the Chilean-Canadian Cultural Institute, which has not only aided the production of the annual, but has become a part of it. With this publication we are realizing a dream: to broaden the horizon of the photographers appearing in its pages and to reach national and international audiences. The invitation to participate was open: hundreds of letters and posters covered the country, and crossed borders searching for compatriots living abroad. The response was immediate, massive and surprising. Then came the selection, in the hands of a sufficiently heterogeneous group of Judges: photographers, artists, publicists and journalists. The spirit of the work was a logical continuation of the first Annual: "rigorous in terms of technique and sensitive in terms of message".

We think we have achieved the objectives we set ourselves, and have created an Annual which is an attractive meeting place that favours artistic photography on a national level.

THE EDITORIAL COMMITTEE

## AVANT-PROPOS

L'Institut culturel chileno-canadien est heureux de présenter ce Deuxième Annuaire photographique du Chili. Le formidable accueil réservé à cette initiative de l'Association des Photographes indépendants (AFI) a fait que les pages qui suivent constituent le recueil le plus ample de la photographie chilienne jusqu'à maintenant. Grâce aux photographes eux-mêmes et aux autres personnes qui ont coopéré au projet, nous sommes donc en présence du premier document de ce genre reflétant une participation si massive des photographes chiliens. On trouvera donc ici un véritable relevé de la meilleure photographie 1982 réalisée à ce jour, une ample et vivante galerie d'art, une tribune pour l'artiste voyant la réalité à travers de la lentille de son appareil-photo. Nous sommes bien conscients qu'il y a encore des talents cachés, des expressions artistiques silencieuses non encore révélées au public, et aussi des photographes qui se découvriront en prenant connaissance de cet album. Nous souhaitons que cette œuvre puisse être dépassée par ceux qui y sont présents et par les autres et que la photographie chilienne soit diffusée comme langage toujours plus expressif et artistique de notre réalité historique nationale.



LE DIRECTEUR,  
Alejandro Rada Donath

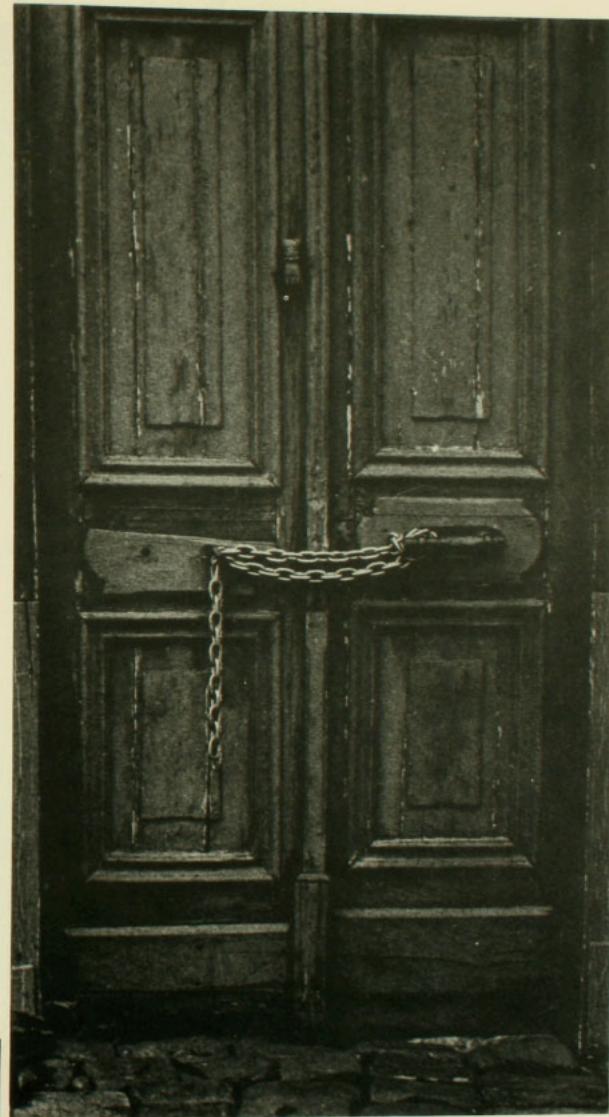
Santiago du Chili, novembre 1982

## PREAMBULE

En 1981, pour la première fois dans notre milieu, on a rassemblé et publié dans un annuaire photographique les meilleures photographies réalisées pendant cette période. On parlait, alors, de la naissance d'un mouvement photographique dont les racines remontent aux années 1970. Nous exposions la nécessité de clarifier ses bases et ses grandes lignes, de les fortifier et de les rendre palpables. Le premier annuaire photographique se voulait un apport concret à la réalisation de ces objectifs. Nous pensons que ce livre fut un chef-d'œuvre de la photographie en tant que document social. En plus, une semence qui devait un jour donner son fruit. Cette année, on veut consolider ce mouvement, cette recherche. La discussion photographique s'est développée et s'est enrichie. Il se donne aujourd'hui des cycles de conférences, des foires, des expositions. Nous avons vu de nombreux reportages et des chroniques sur ce thème dans divers média de communication. Nous nous sentons membres et, d'une certaine façon, créateurs de ce mouvement. L'engagement pris avec la parution du premier annuaire ne s'est pas arrêté là. Les attentes créées nous ont poussés à aller de l'avant.

Voici donc le Second Annuaire Photographique du Chili, cette fois sous les auspices et le patronage de l'Institut Culturel Chileno-Canadien, une institution qui ne s'est pas limitée à coopérer avec ce projet d'annuaire mais qui s'est aussi sentie partie intégrante de ce même projet. Cette publication concrétise une aspiration soit celle de rendre plus ample l'horizon des exposants et atteindre un univers national et international. L'invitation fut lancée, des centaines de lettres et d'affiches ont parcouru le pays et ont même franchi les frontières rejoignant des compatriotes demeurant à l'extérieur. La réponse ne s'est pas fait attendre et elle fut massive et surprise. Ensuite est venue la sélection à la charge d'un jury suffisamment hétérogène: photographes, artistes, publicistes et journalistes. Leur esprit de travail fut en fait un héritage du premier annuaire: "rigoureux dans la technique et sensibles dans le message". Nous pensons que les objectifs que nous nous sommes fixés on été pleinement atteints et que cet annuaire est un lieu ample et attrayant de rencontre favorisant la photographie artistique au niveau national.

LE COMITE EDITEUR



FRANCISCO SALDIAS

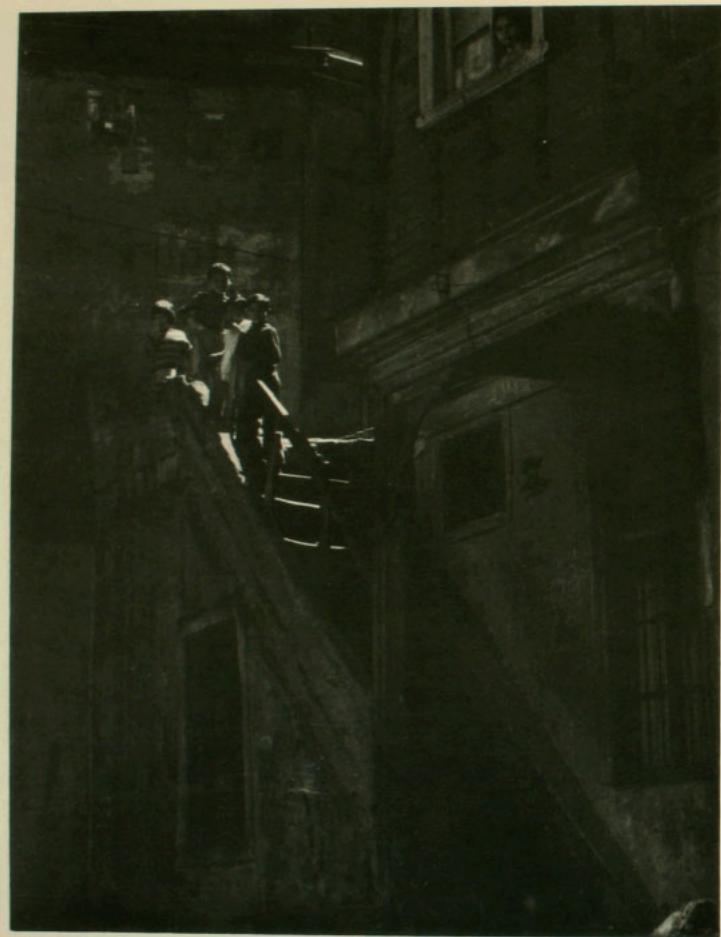


JACK CEITELIS



(PUERTO MONTT)

ANA MARIA ZIEBOLD



ENRIQUE ALFONSO



(VENTANAS)

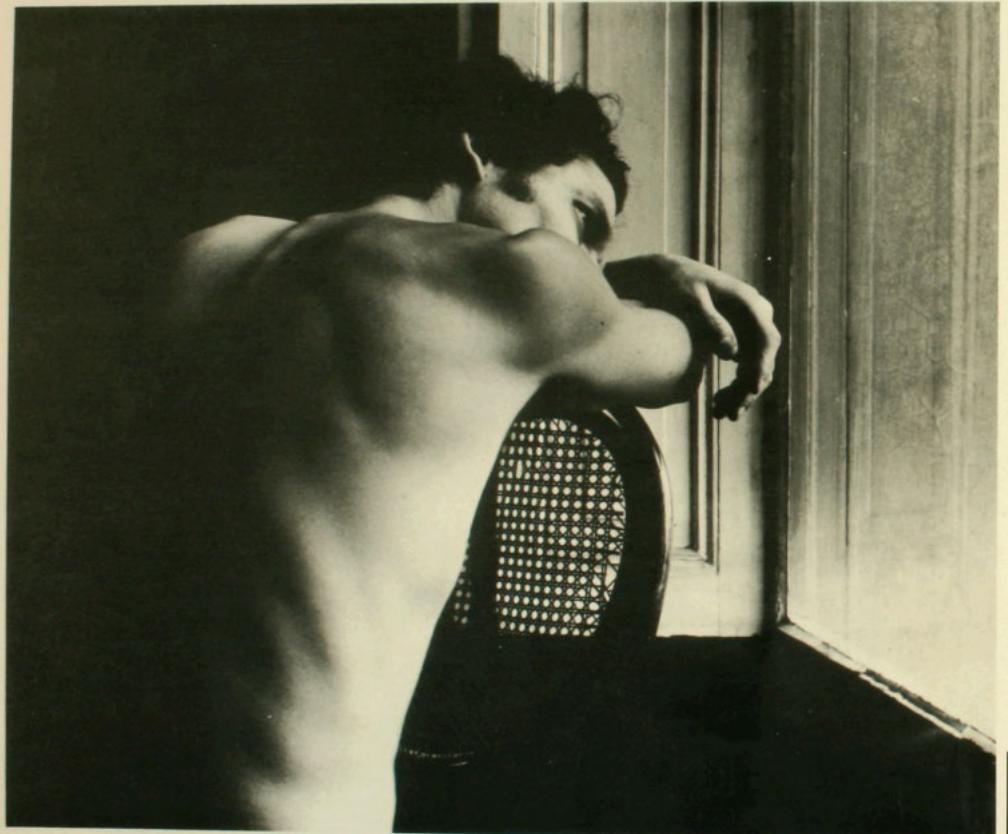
ALBERTO GONZALEZ



NIBALDO RAMIREZ



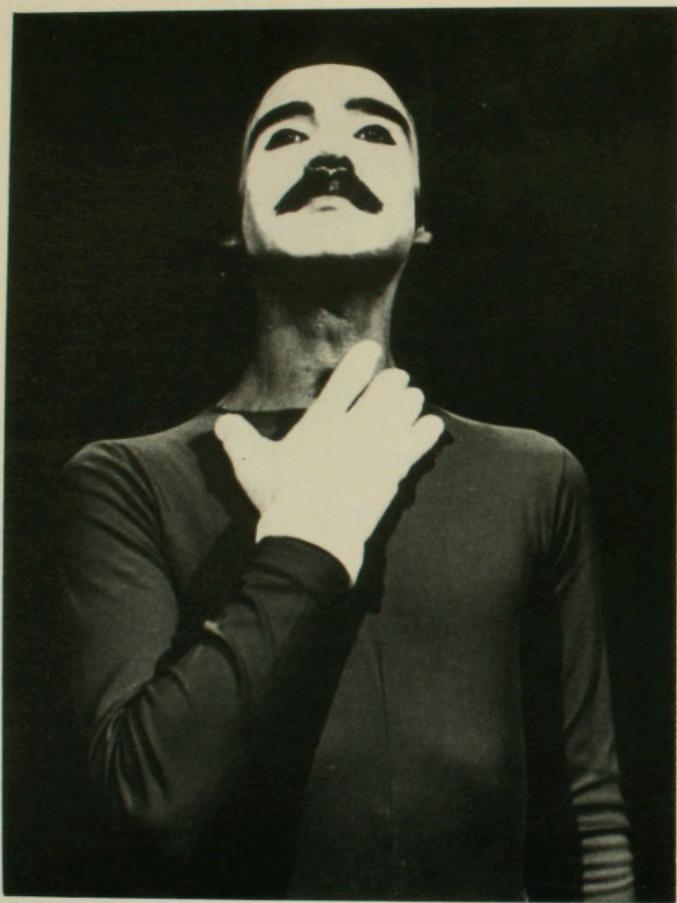
CARMEN DURNEY



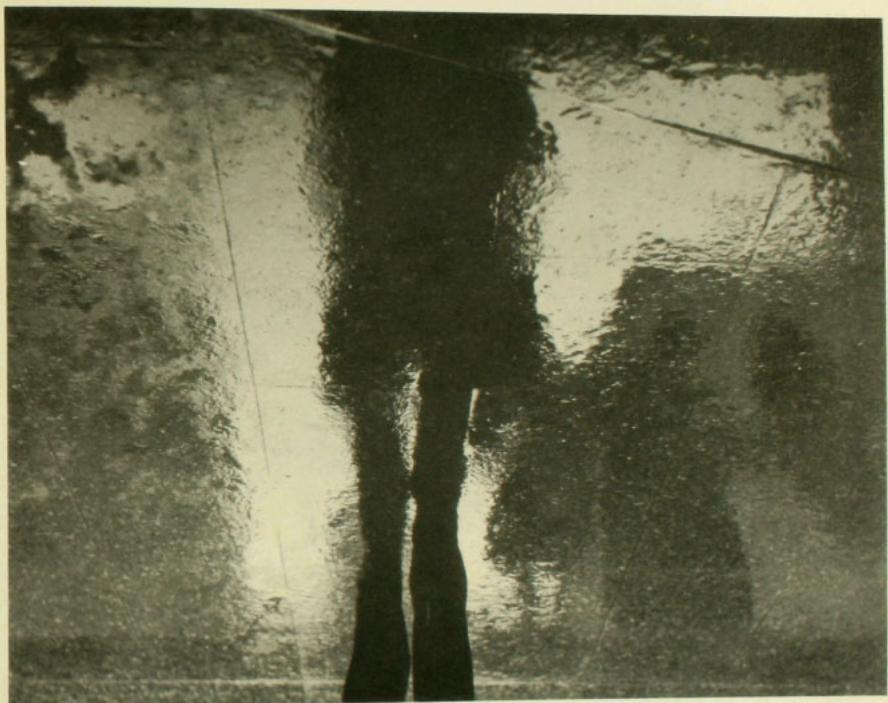
LEONORA VICUÑA



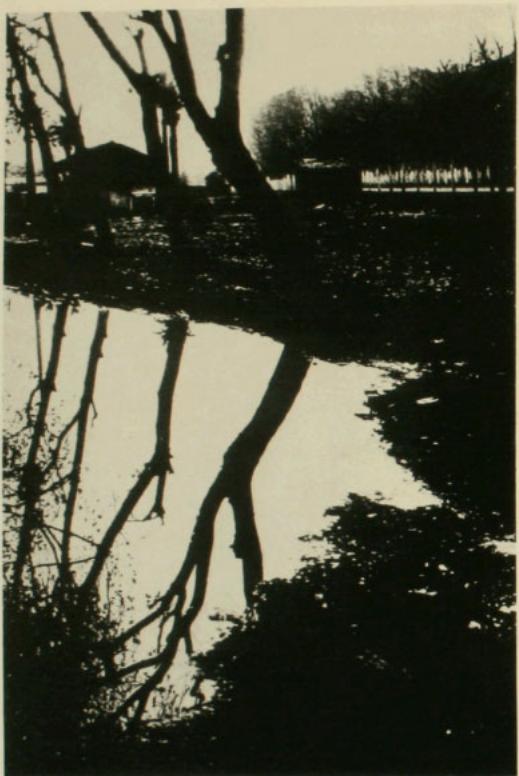
JULIA TORO



MANUEL CAPDEVILA

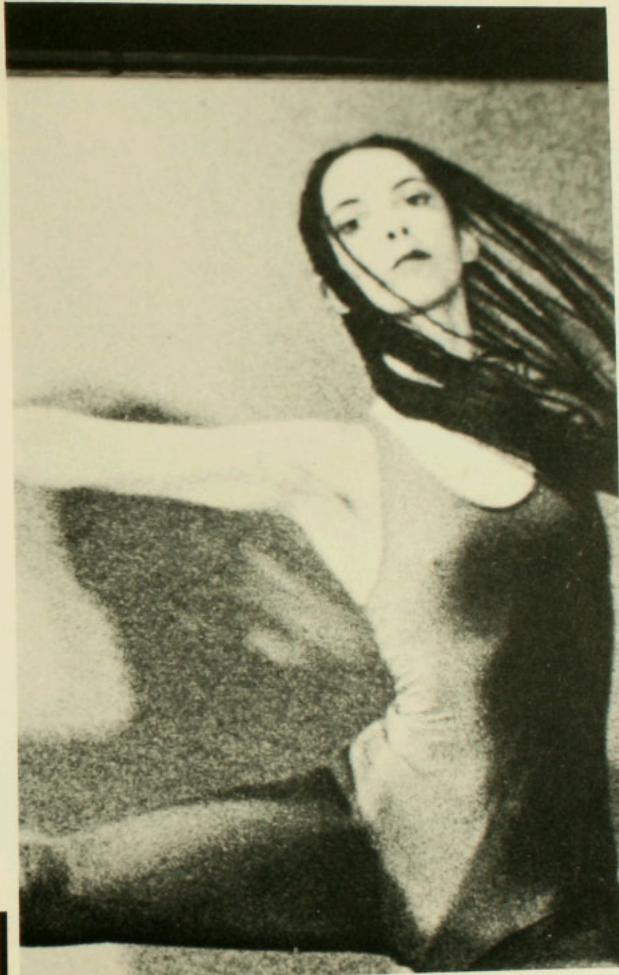


LUIS WEINSTEIN

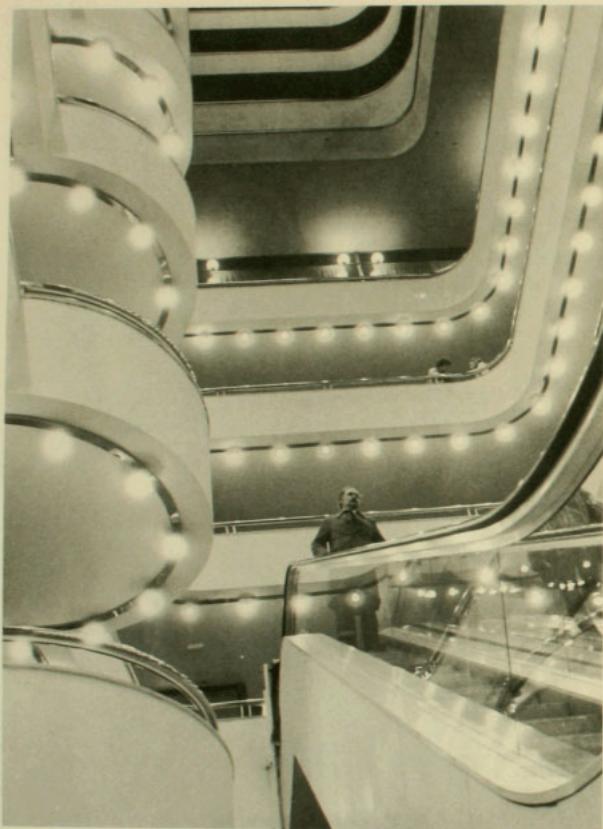


(PUDAHUEL, SANTIAGO)

JULIO MEZEY



MARIO VIVADO



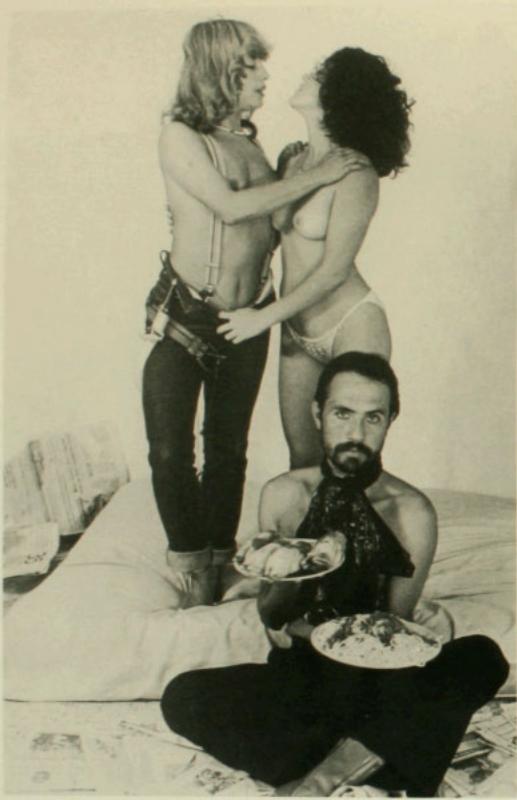
(GALERIAS NACIONALES, SANTIAGO)

JORGE MAGNENE



MONICA MENENDEZ

|



JORGE BRANTMAYER



L.K. DAUGHTERS

(CORDILLERA DE CAUTIN)



(LO HERMIDA, SANTIAGO)

MARCO UGARTE



OSCAR MENARES

(COMPU, CHILOE)



(SANTIAGO)

ANTONIO REYNALDOS

LOS NIÑOS SE PASEAN  
(COMO TODOS SABEMOS)  
CON SU HAMBRE A CUESTAS

(COMO TODOS SABEMOS)

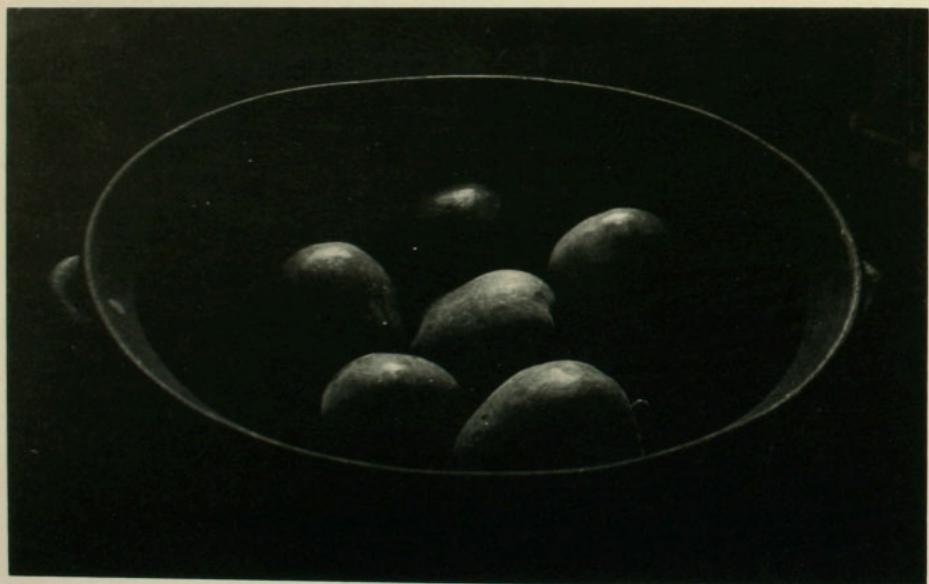
MIENTRAS SU RISA  
SE ESCONDE

ENTRE SUS DIENTES PODRIDOS

COMO TODOS SABEMOS

(SAN BERNARDO, SANTIAGO)

ALVARO HOPPE



HUGO CACERES



LINCOYAN PARADA

(CORONEL)



(METRO PARIS)

RODRIGO ROJAS



MARCELO MONTECINOS

(SAN SALVADOR, EL SALVADOR)



CRISTIAN MOUAT



JIMENA PRIETO

(NUEVO AMANECER, SANTIAGO)



[HORCON]

RUBEN GONZALEZ



HORACIO WALKER

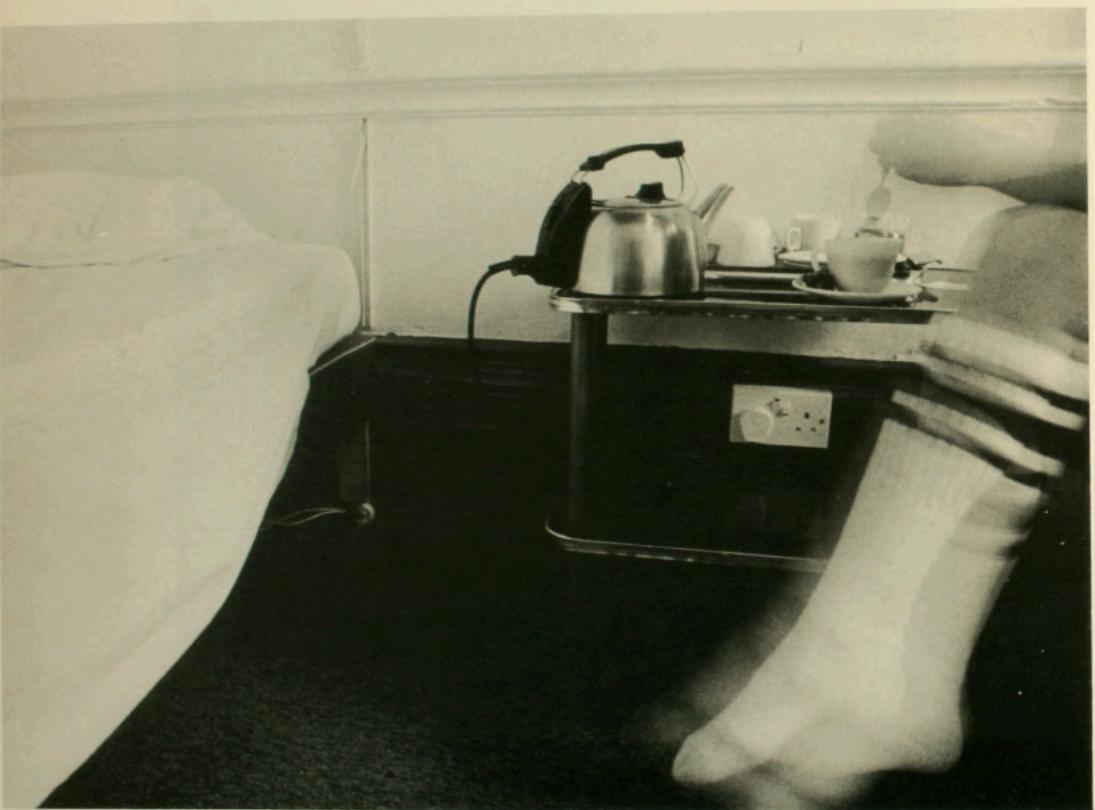


(VALPARAISO)

BITRAN DICOWSKY



ANA MARIA LOPEZ



(LONDRES)

ARTHUR CONNING

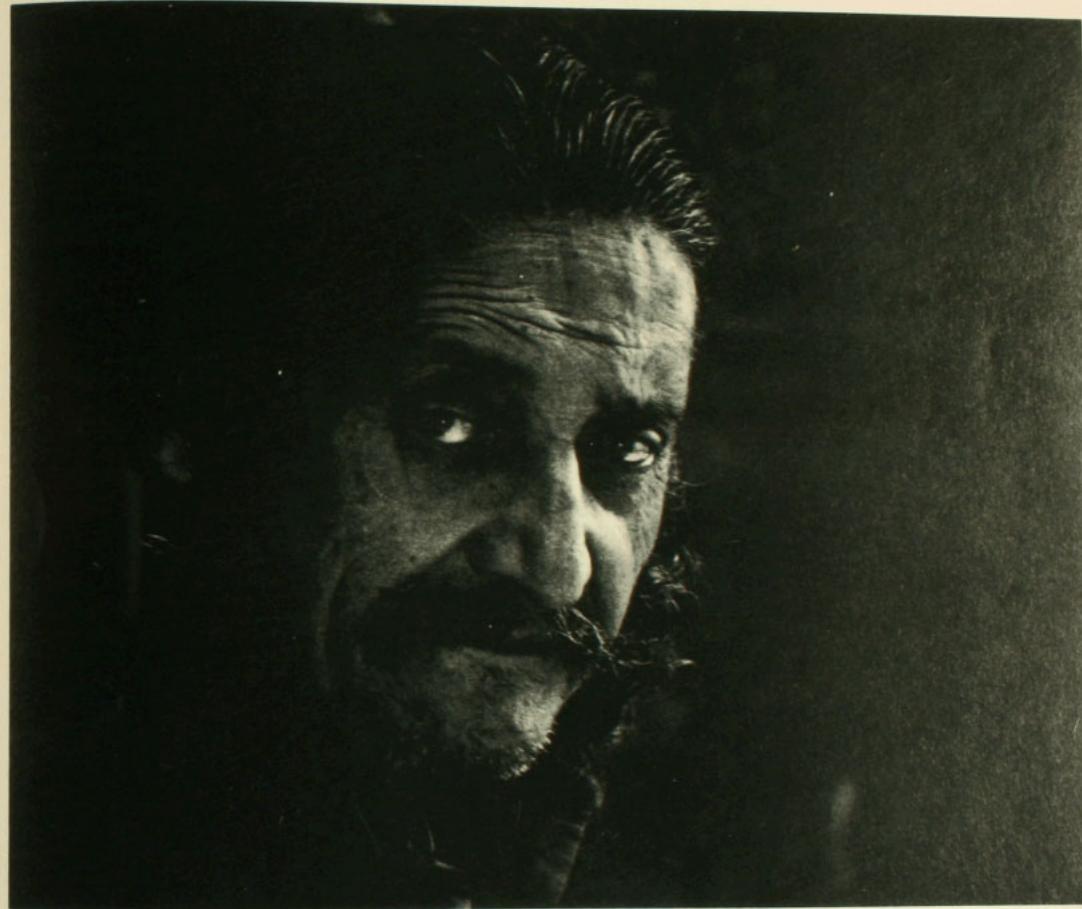


(SANTIAGO)

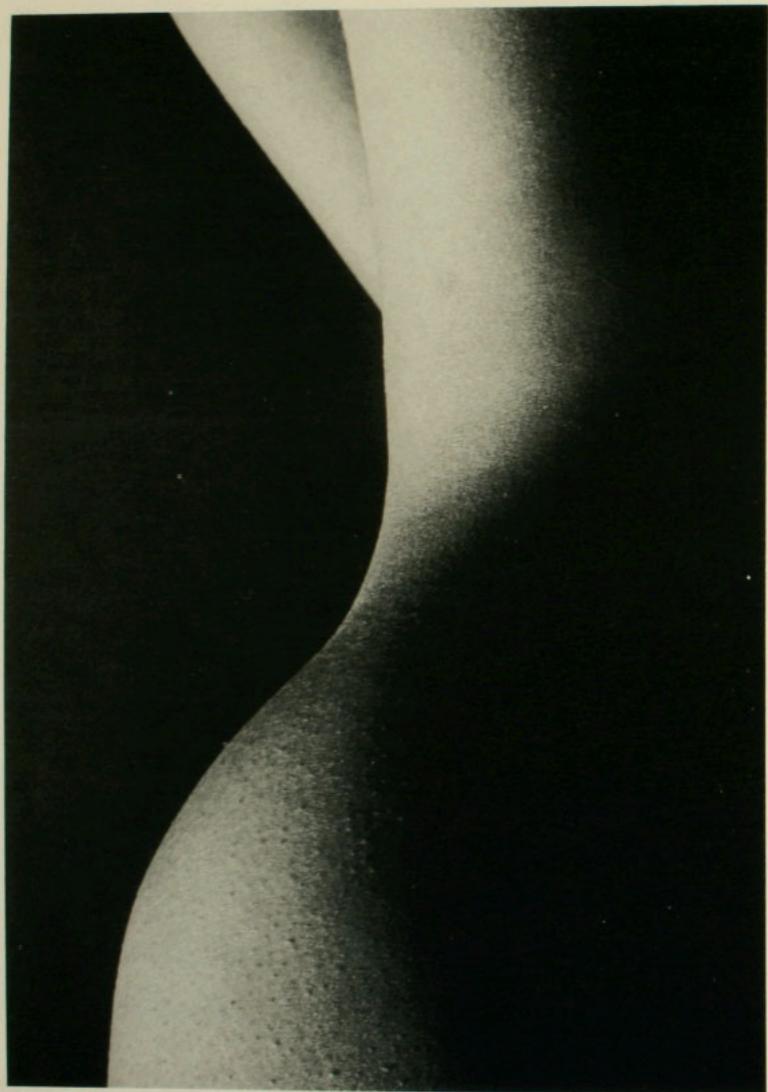
PAZ ERRAZURIZ



RODRIGO IRARRAZABAL



AMELIA RODRIGUEZ



JORGE SACAAN



MICHEL JONES



(TEMUCO)

MANUEL GEDDA



MARIO GONZALEZ A.



MIGUEL OPAZO



JUAN PABLO LIRA

(SAN RAMON, SANTIAGO)



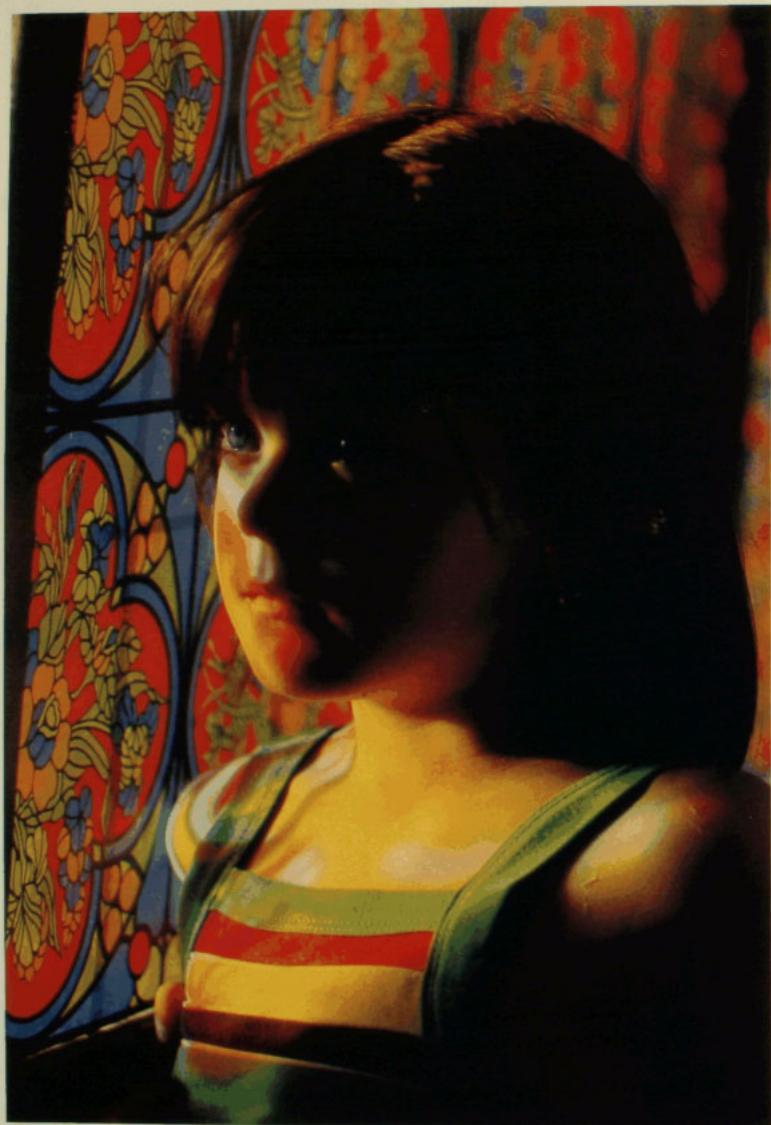
CARLOS SAN MARTIN

(VALDIVIA)

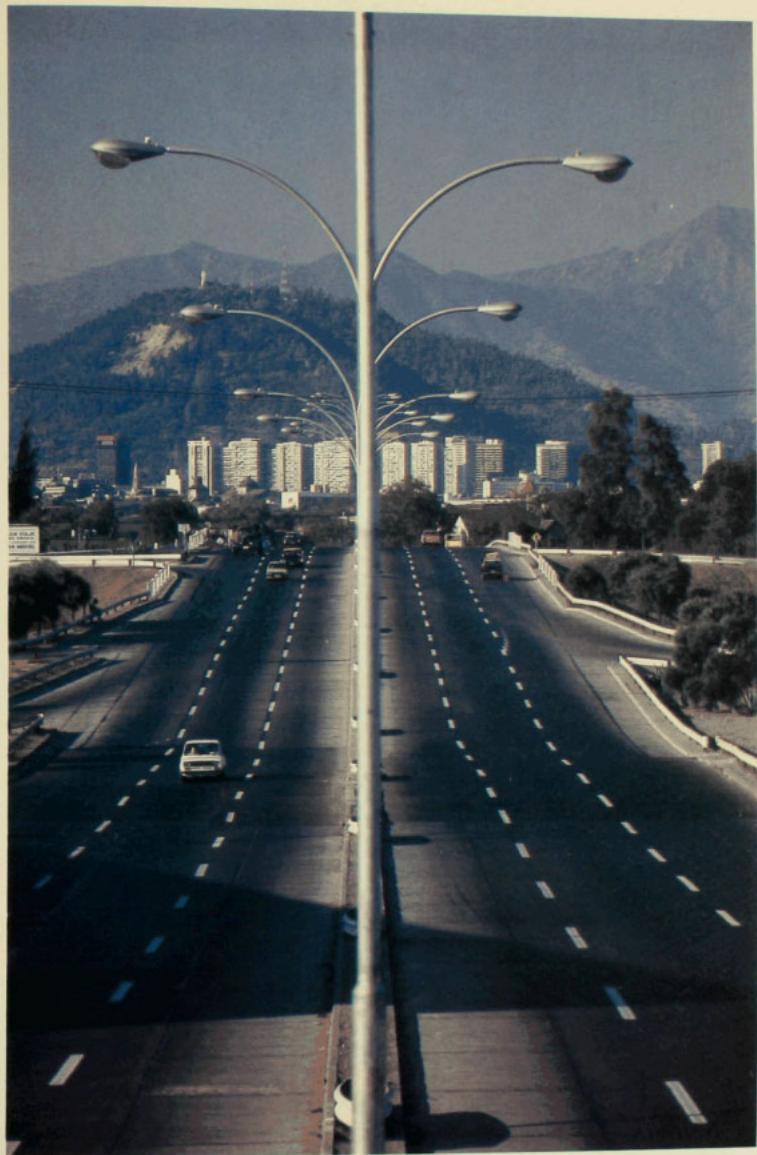


RICARDO ASTORGA

(LA TIRANA)



INES LEIVA



SERGIO CONTRERAS

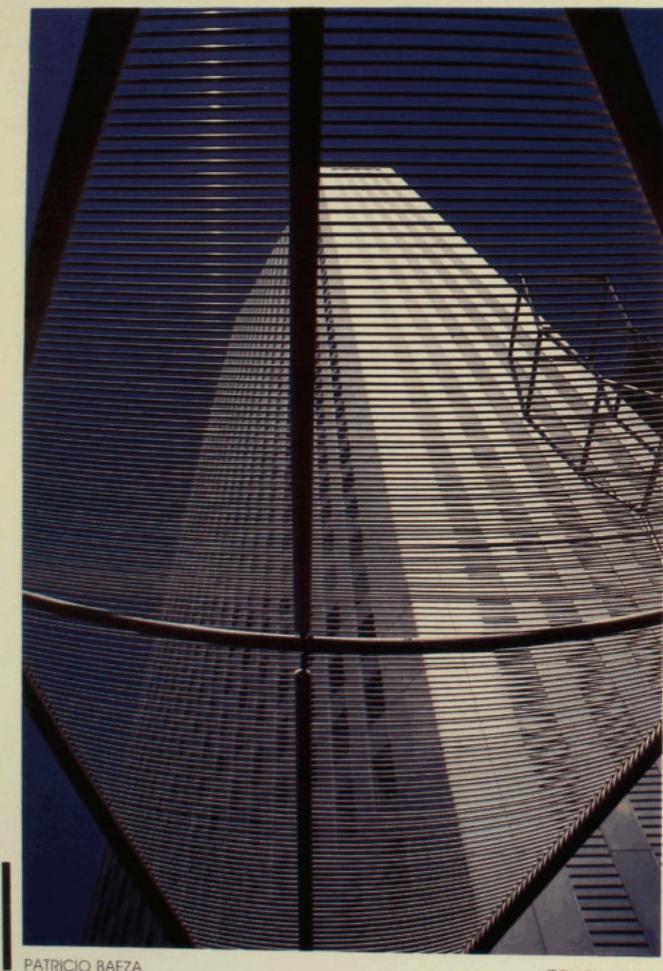
(SANTIAGO)



HUMBERTO ELIAS



CLAUDIO BERTONI



PATRICIO BAEZA

(TOKIO, JAPON)



(BROOKLIN, NUEVA YORK)

JORGE IANISZEWSKI



FRANCISCO TAGINI



PABLO ROSSEMBLATT

(ALTIPLANO NORTINO, CHILE)



(POTRERILLOS)

NICOLAS MARTELLI



ANDRES KORYZMA

(PAINÉ, MAGALLANES)



(SANTIAGO)

CARMEN DOMINGUEZ



PEDRO SANCHEZ

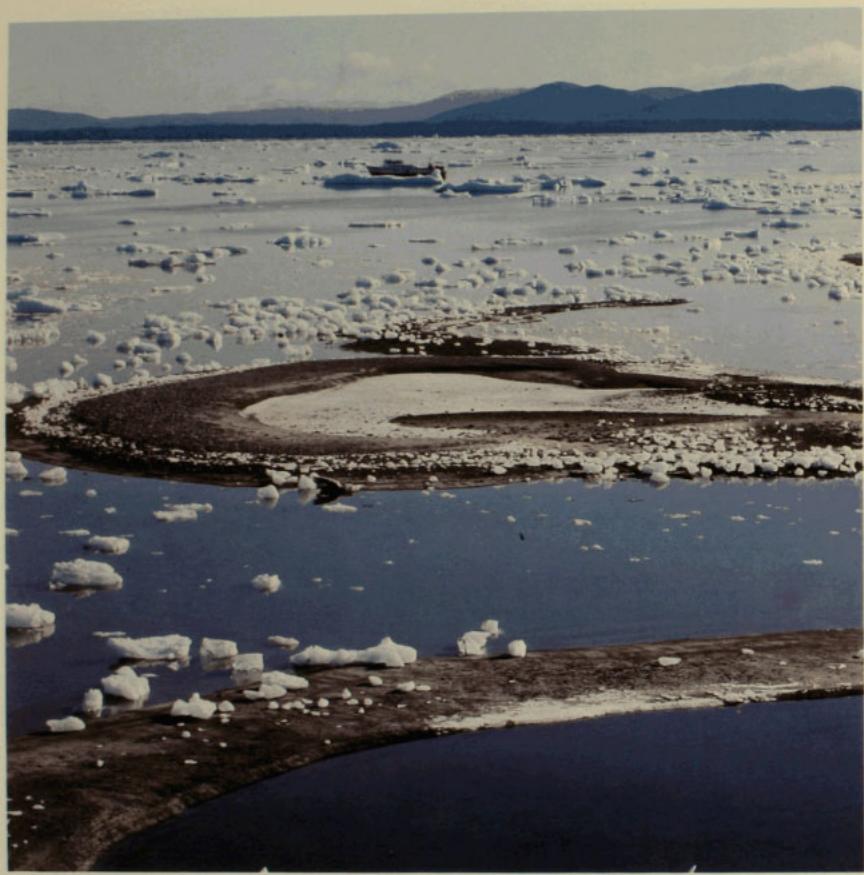


(GANGES, INDIA)

CARMEN FULLE



ANGELO CANEPA



(LAGUNA SAN RAFAEL, AISEN)

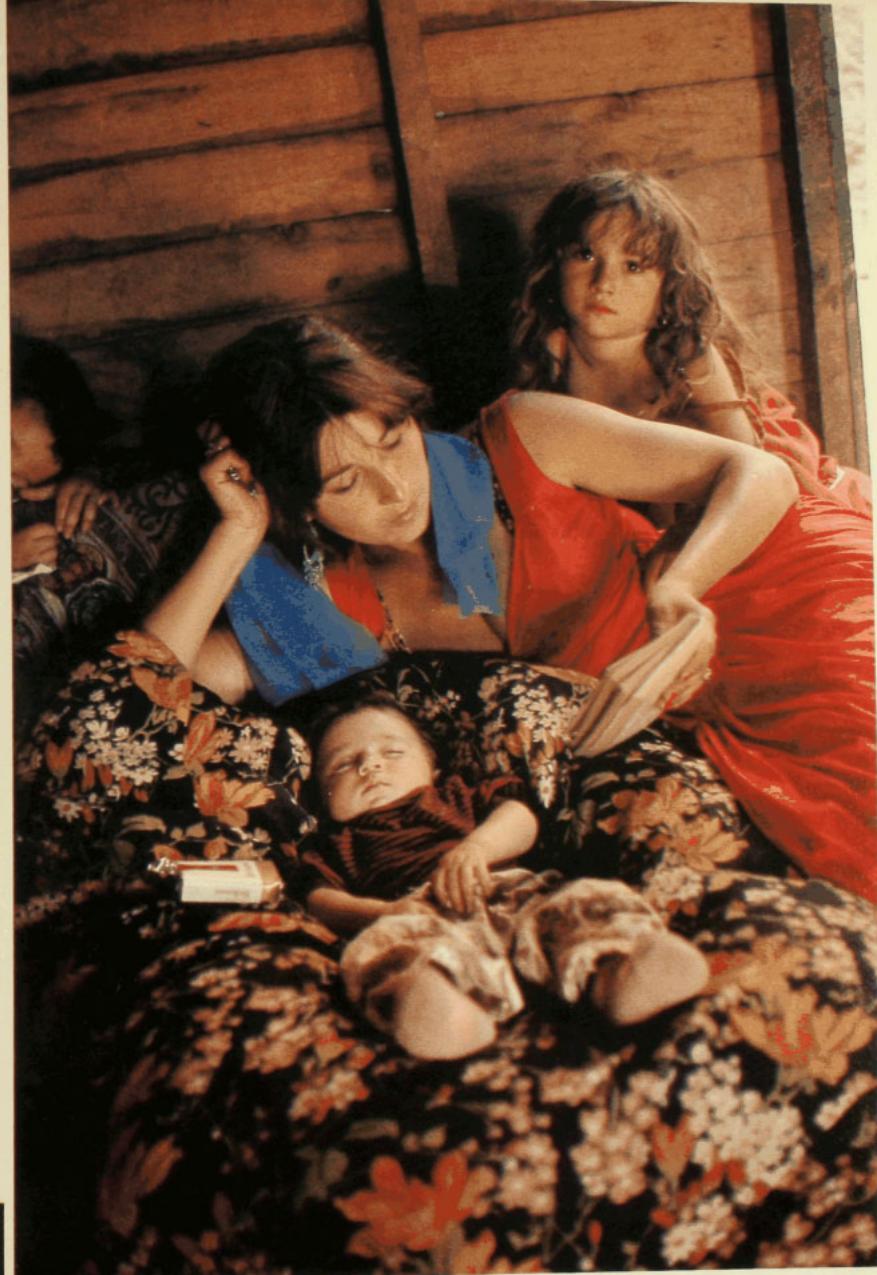
LUIS PADILLA



JAIME VILLASECA



PETER HIRSH



NORA PEÑA Y LILLO

(SANTIAGO)



JAIME E. GONZALEZ



GONZALO MEZA



(CONGUILLIO, IX REGION)

JUAN C. GEDDA



FRANZ KROEGER

(EL TATIO, ANTOFAGASTA)



JOSIANE BONEFOY



JOSE IBACETA



ENZO BASSO



ALFONSO BARRIOS



RICARDO FERREIRA



(SANTIAGO)

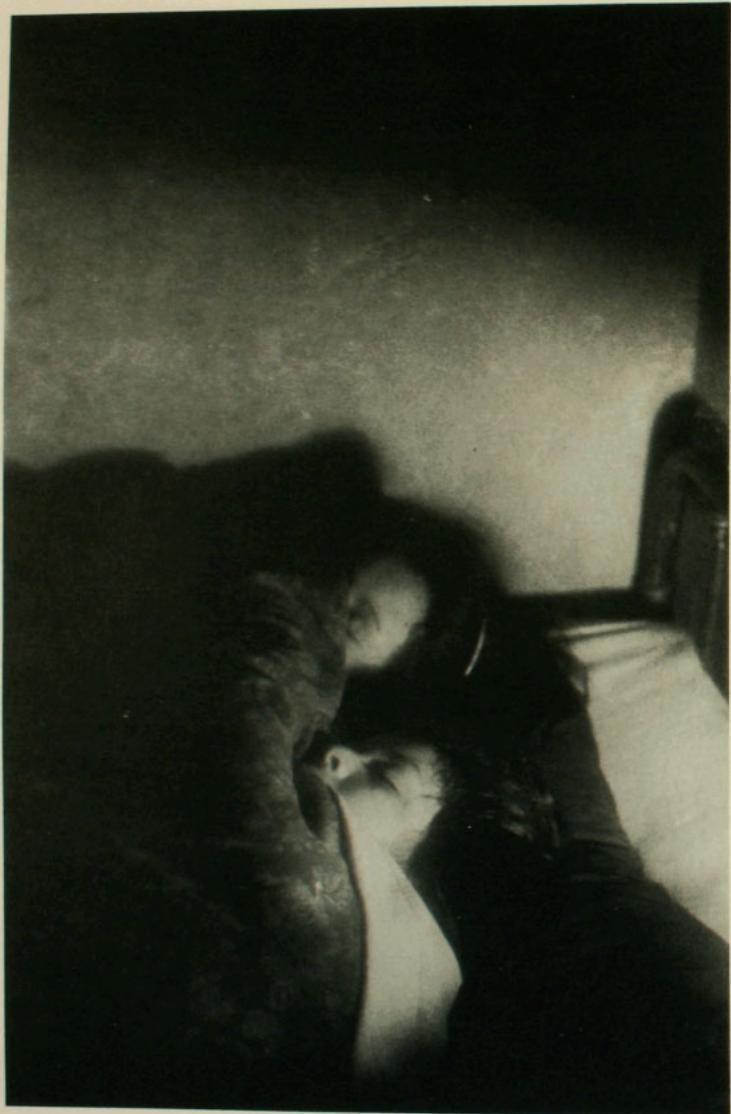
LUIS NAVARRO



JUAN MEZA LOPEHANDIA



HORST VON IRMER



ANGEL ANDRADE



JORGE TRIVIÑO

(REPÚBLICA POPULAR ARABE)

819



(SANTIAGO)

GUILLERMO FEVERHAK

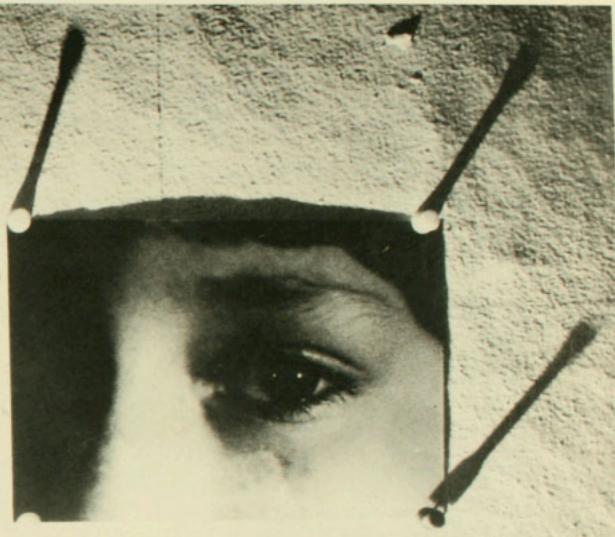


JUAN FORCH

(SANTIAGO)



ELSA DE VEER



PATRICIA GARCIA



(SANTIAGO)

HELEN HUGHES



GERTRUDIS DE MOSES

(VINA DEL MAR)



(PUYEHUE, CHILE)

MARIA ECHEVERRIA



HERBERT NEUSCHUL



JUAN D. MARINELLO



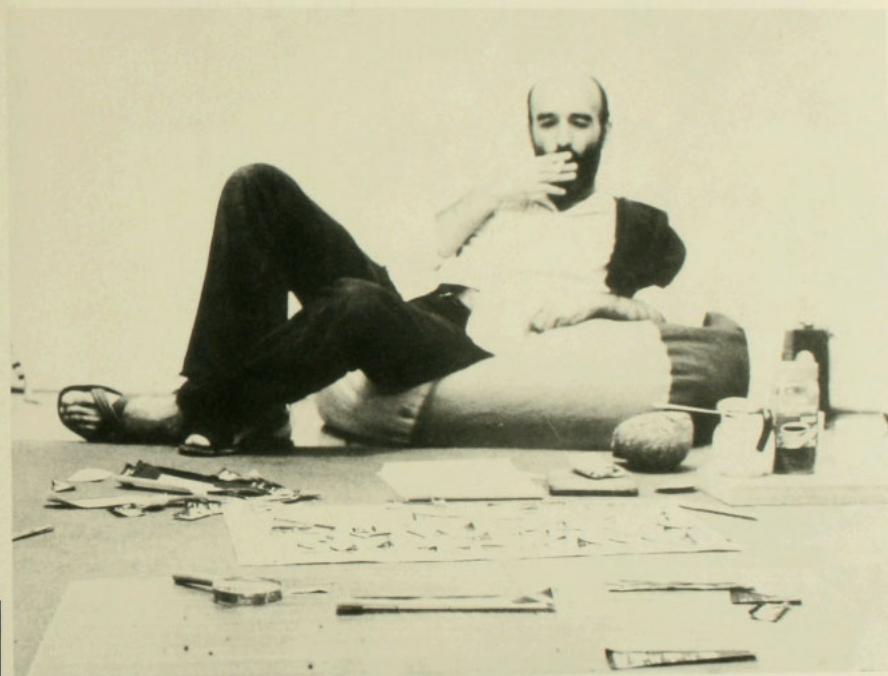
MARCELO KHON

(SANTIAGO)



(NAIROBI, KENIA)

CRISTIAN BASSI



JAIME GOYCOLEA



PATRICIA NOVOA

(CEMENTERIO DE LA RECOLETA, BUENOS AIRES)



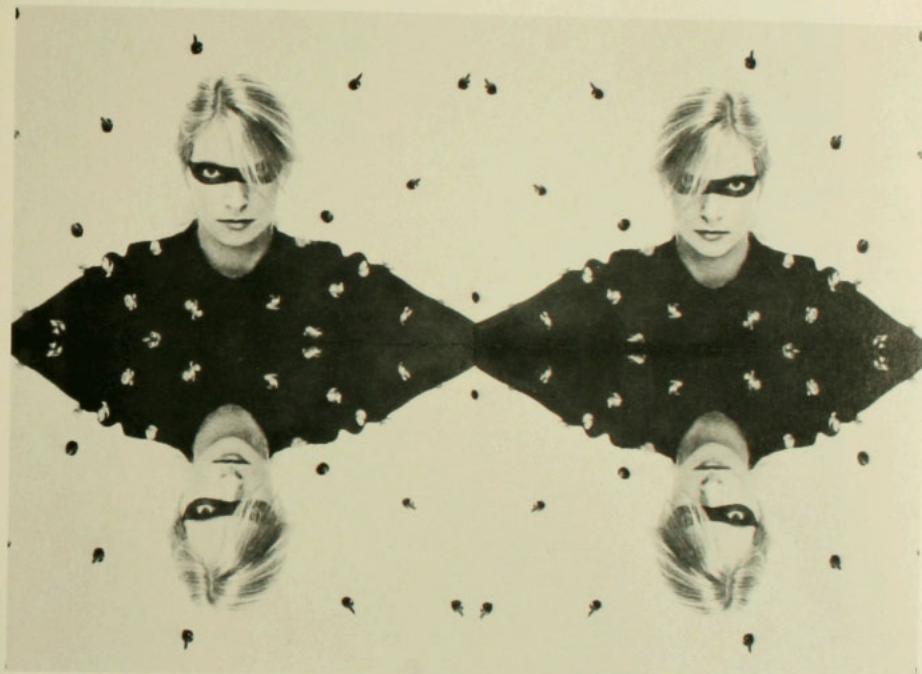
PAULA SANCHEZ

(LA TIRANA)



MAURICIO VALENZUELA

(SANTIAGO)



MONICA OPORTOT



ARTURO BORQUEZ

(ESTACION MAPOCHO, SANTIAGO)



(SANTIAGO)

LUIS GRANASE



MARIAN SALAMOVICH



MARIA A. LAMAS

(SANTIAGO)



[SANTIAGO]

SEBASTIAN DONOSO



FELIPE RIOBO

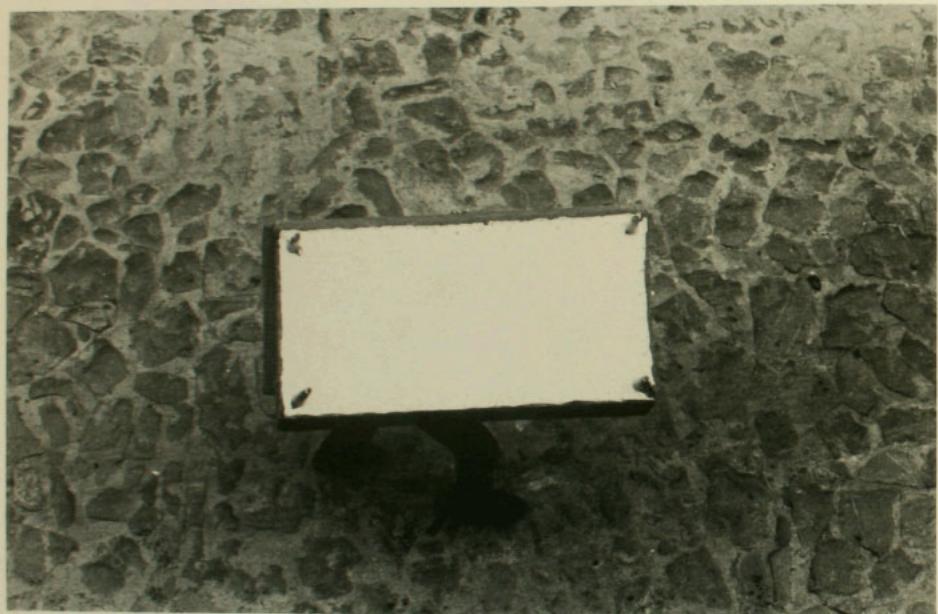


SERGIO MARRAS



MARIA LORENZINI

(CONCHALI, SANTIAGO)



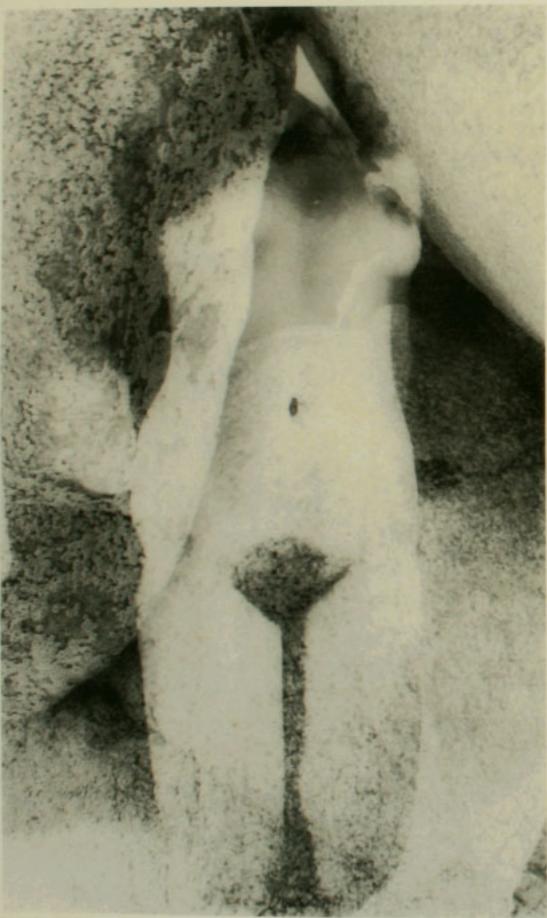
(VALPARAISO)

OSCAR WITKE



GEORGE MUNRO

(AISEN)



LUIS P. MOLINA

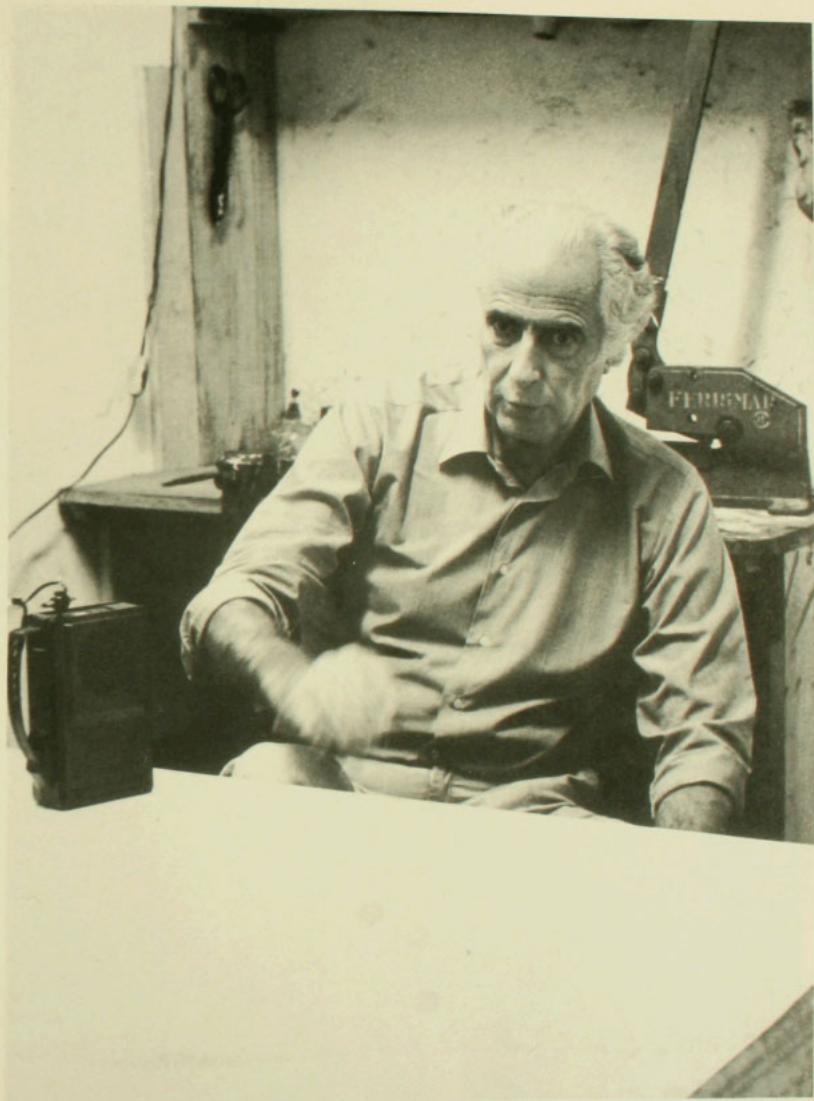


MARIA DE LA LUZ TORRES



(SANTIAGO)

LUIS F. PRIETO



ELIAS ADASME



(LAGO TITICACA, BOLIVIA)

JOSE MORENO



RODRIGO CASANOVA

(PARIS)



FRANCISCA FRIAS



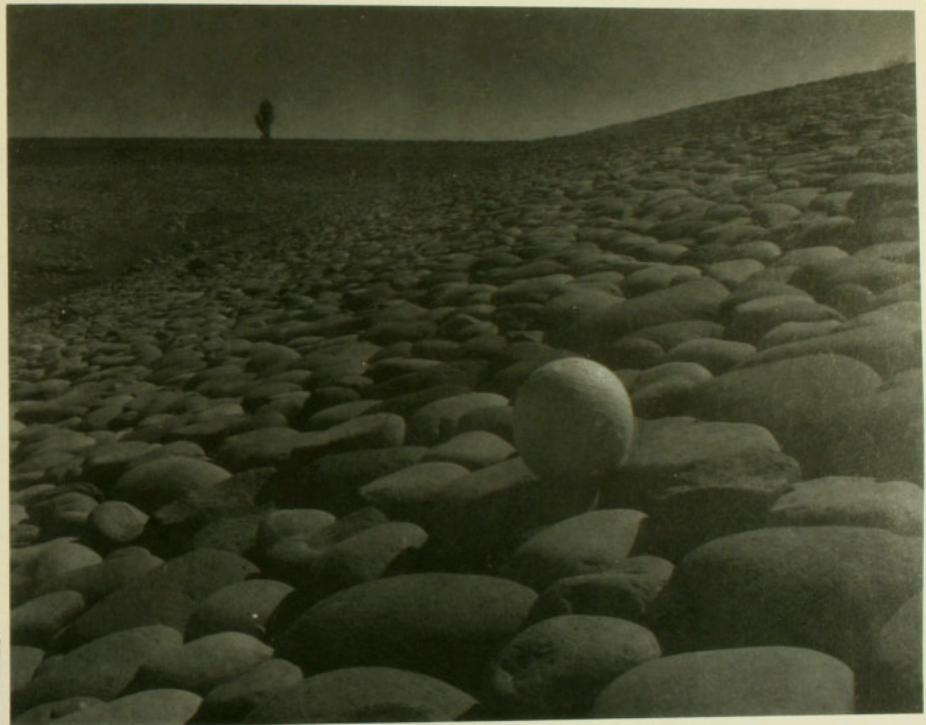
(SANTIAGO)

SANTIAGO OYARZO

|



ANGELA AGUADO

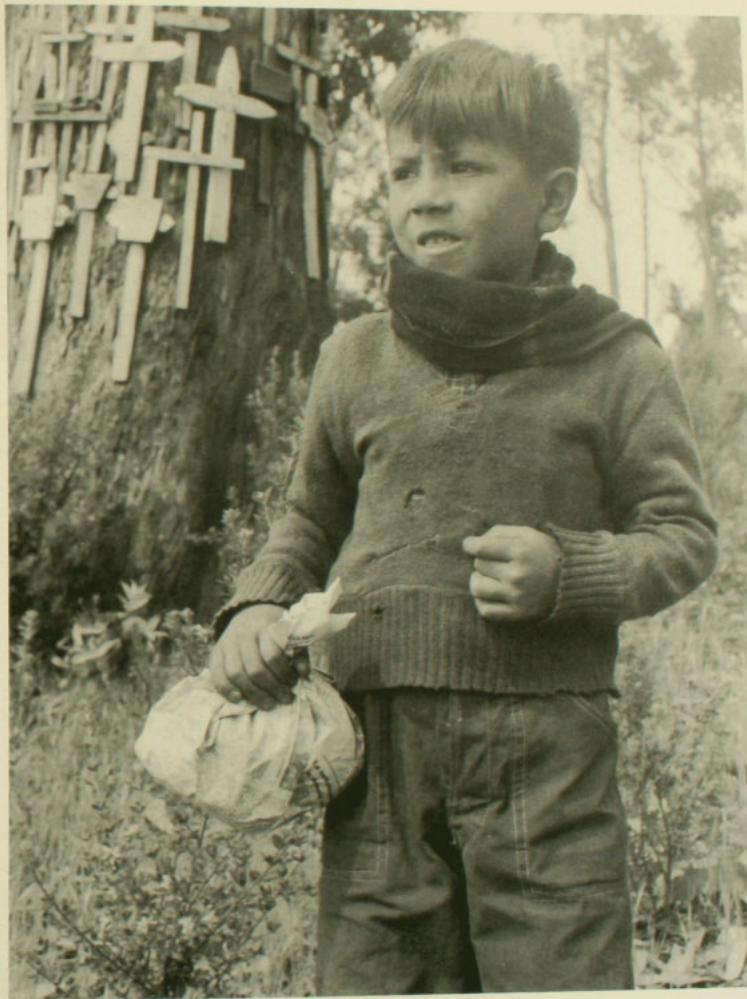


HERNAN SOSSA

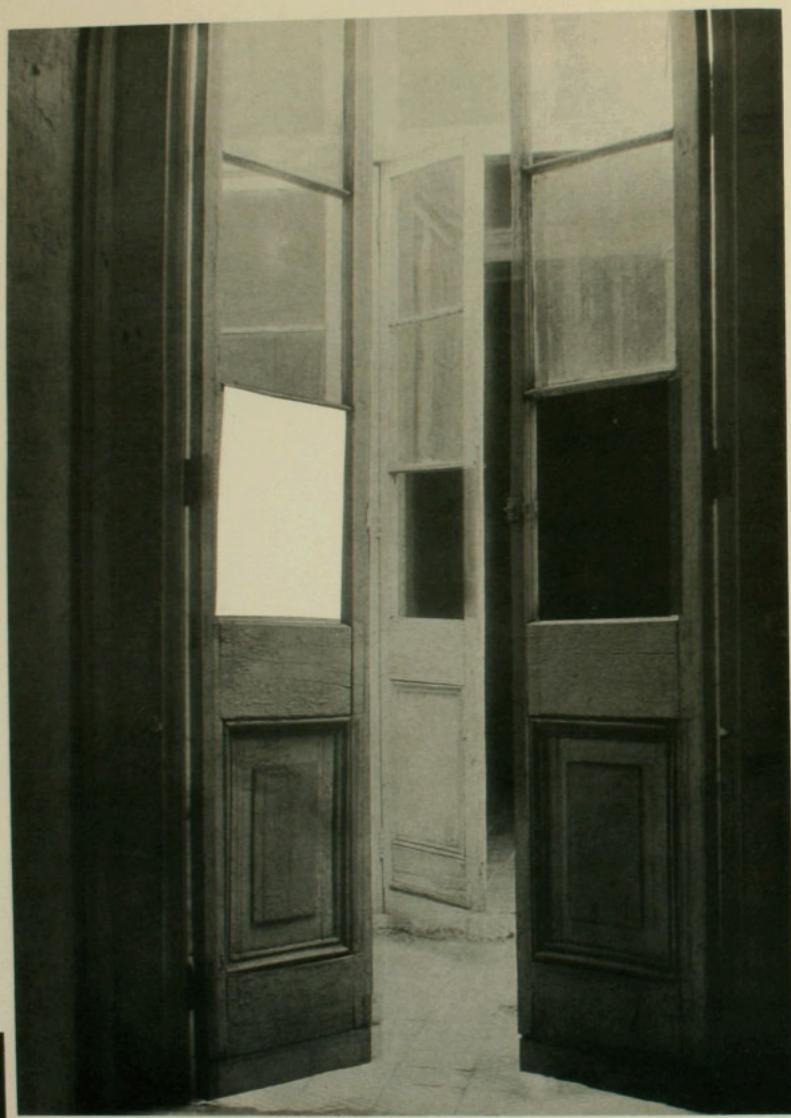


(LOS MOLINOS, VALDIVIA)

CARLOS FISCHER



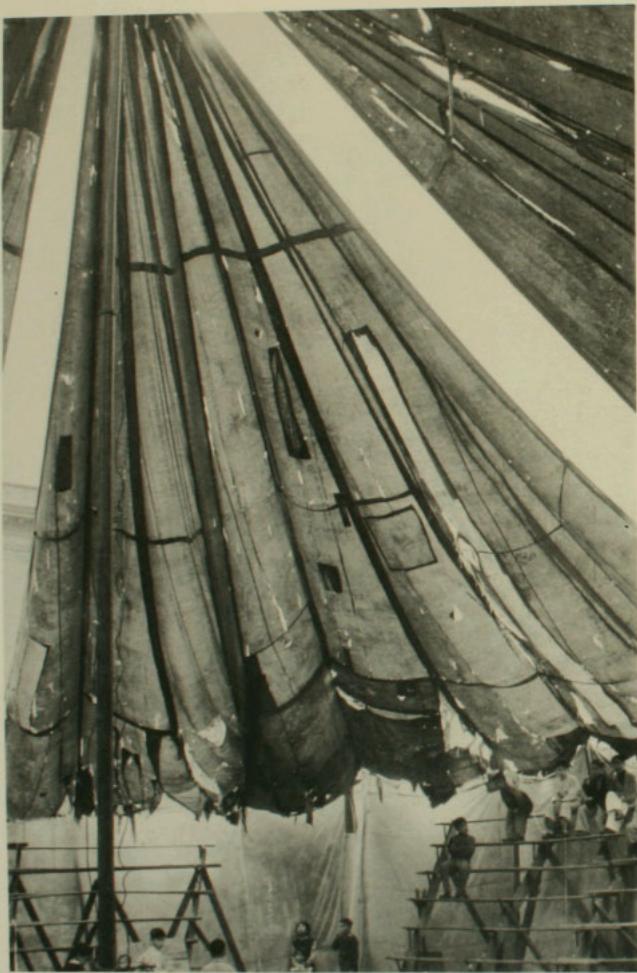
BOB BOROWIC



JAIME O'RYAN



TITO VASQUEZ



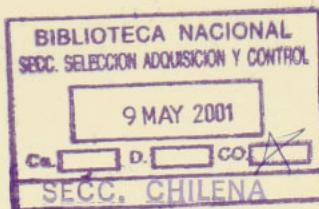
(SAN MIGUEL, SANTIAGO)

SERGIO LARRAIN

## INDICE

- ADASME, ELIAS: Pág. 113  
AGUADO, ANGELA: Pág. 118  
ALFONSO, ENRIQUE (FCCCH): Pág. 12  
ANDRADE, ANGEL (AFI): Pág. 82  
ASTORGA, RICARDO (AFI): Pág. 51  
BAEZA, PATRICIO (AFI): Pág. 56  
BARRIOS, ALFONSO (AFI): Pág. 77  
BASSI, CRISTIAN: Pág. 94  
BASSO, ENZO: Pág. 76  
BERTONI, CLAUDIO: Pág. 55  
BONEFOY, JOSIANNE (AFI): Pág. 74  
BORQUEZ, ARTURO (FCCCH): Pág. 100  
BOROWIC, BOB: Pág. 121  
BRANTMAYER, JORGE: Pág. 24  
CACERES, HUGO (FCCCH): Pág. 30  
CANEPA, ANGELO (FCCCH): Pág. 65  
CAPDEVILA, MANUEL (FCCCH): Pág. 18  
CASANOVA, RODRIGO (AFI): Pág. 115  
CETELIS, JACK: Pág. 10  
CONNIG, ARTHUR: Pág. 40  
CONTRERAS, SERGIO (FCCCH): Pág. 53  
DAUGHTERS, LK: Pág. 25  
DE LA LUZ TORRES, MARIA: Pág. 111  
DE MOSES, GERTRUDIS (FCCCH): Pág. 89  
DE VEER, ELSA: Pág. 86  
DICOWSKY, BITRAN: Pág. 38  
DONOSO, SEBASTIAN: Pág. 104  
DOMINGUEZ, CARMEN: Pág. 62  
DURNEY, CARMEN: Pág. 15  
ECHEVERRIA, MARIA (AFI): Pág. 90  
ELIASH, HUMBERTO: Pág. 54  
ERRAZURIZ, PAZ (AFI): Pág. 41  
FERREIRA, RICARDO (FCCCH): Pág. 78  
FEVERHAK, GUILLERMO: Pág. 84  
FISCHER, CARLOS: Pág. 120  
FORCH, JUAN: Pág. 85  
FULLE, CARMEN: Pág. 64  
FRIAS, FRANCISCA: Pág. 116  
GARCIA, PATRICIA (AFI): Pág. 87  
GEDDA, JUAN CARLOS: Pág. 72  
GEDDA, MANUEL: Pág. 46  
GONZALEZ, ALBERTO: Pág. 13  
GONZALEZ, JAIME: Pág. 70  
GONZALEZ, MARIO: Pág. 47  
GONZALEZ, RUBEN (FCCCH): Pág. 36  
GOYCOLEA, JAIME: Pág. 95  
GRANASE, LUIS: Pág. 101  
HIRSH, PETER: Pág. 68  
HOPPE, ALVARO (AFI): Pág. 29  
HUGHES, HELEN (AFI): Pág. 88  
IANISZEWSKI, JORGE (AFI): Pág. 57  
IBACETA, JOSE: Pág. 75  
IRARRAZABAL, RODRIGO: Pág. 42  
JONES, MICHEL: Pág. 45  
KHON, MARCELO: Pág. 93  
KORYZMA, ANDRES (FCCCH): Pág. 61  
KROEGER, FRANZ: Pág. 73  
LAMAS, MARIA ANGELICA: Pág. 103

LARRAIN, SERGIO: Pág. 124  
LEIVA, INES: Pág. 52  
LIRA, JUAN PABLO: Pág. 49  
LOPEZ, ANA MARIA (AFI): Pág. 39  
LORENZINI, MARIA: Pág. 107  
MAGNERE, JORGE: Pág. 22  
MARINELLO, JUAN DOMINGO (AFI): Pág. 92  
MARRAS, SERGIO (AFI): Pág. 106  
MARTELLI, NICOLAS (AFI): Pág. 60  
MENARES, OSCAR: Pág. 27  
MENENDEZ, MONICA (FCCCH): Pág. 23  
MEZA LOPEHANDIA, JUAN (AFI): Pág. 80  
MEZA, GONZALO: Pág. 71  
MEZEY, JULIO (FCCCH): Pág. 20  
MOLINA, LUIS: Pág. 110  
MONTECINOS, MARCELO: Pág. 33  
MORENO, JOSE (AFI): Pág. 114  
MUNRO, GEORGE: Pág. 109  
MOUAT, CRISTIAN: Pág. 34  
NAVARRO, LUIS (AFI): Pág. 79  
NEUSCHUL, HERBERT (FCCCH): Pág. 91  
NOVOA, PATRICIA: Pág. 96  
OPAZO, MIGUEL: Pág. 48  
OPORTOT, MONICA (AFI): Pág. 99  
OTRYAN, JAIME: Pág. 122  
OYARZO, SANTIAGO: Pág. 117  
PADILLA, LUIS (AFI): Pág. 66  
PARADA, LINCOYAN (FCCCH): Pág. 31  
PEÑA Y LILLO, NORA (AFI): Pág. 69  
PRIETO, JIMENA: Pág. 35  
PRIETO, LUIS: Pág. 112  
RAMIREZ, NIBALDO (FCCCH): Pág. 14  
REYNALDOS, ANTONIO (AFI): Pág. 28  
RODRIGUEZ, AMELIA (FCCCH): Pág. 43  
ROJAS, RODRIGO (AFI): Pág. 32  
RIOBOL, FELIPE (AFI): Pág. 105  
ROSEMBLATT, PABLO: Pág. 59  
SACAAN, JORGE (FCCCH): Pág. 44  
SALAMOVICH, MARIAN (AFI): Pág. 102  
SALDIAS, FRANCISCO (FCCCH): Pág. 9  
SAN MARTIN, CARLOS: Pág. 50  
SANCHEZ, PAULA (AFI): Pág. 97  
SANCHEZ, PEDRO (AFI): Pág. 63  
SOSSA, HERNAN: Pág. 119  
TAGINI, FRANCISCO: Pág. 58  
TORO, JULIA: Pág. 17  
TRIVINO, JORGE (AFI): Pág. 83  
UGARTE, MARCO: Pág. 26  
VALENZUELA, MAURICIO: Pág. 98  
VASQUEZ, TITO (FCCCH): Pág. 123  
VICUNA, LEONORA (AFI): Pág. 16  
VIVADO, MARIO: Pág. 21  
VILLASECA, JAIME (AFI): Pág. 67  
VON IRMER, HORST (AFI): Pág. 81  
WALKER, HORACIO: Pág. 37  
WEINSTEIN, LUIS (AFI): Pág. 19  
WITTKE, OSCAR: Pág. 108  
ZIEBOLD, ANA MARIA (FCCCH): Pág. 11





EDITIONS DE L'INSTITUT CULTUREL CHILENO-CANADIEN  
EDITIONS OF THE CHILEAN CANADIAN CULTURAL INSTITUTE  
EDICIONES DEL INSTITUTO CHILENO CANADIENSE DE CULTURA



Casilla 115 Correo 34 Santiago — Chile